

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 776/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 777/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης ..... 3

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

2003/307/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2003, για την προσωρινή εμπορία ορισμένων σπόρων προς σπορά των ειδών *Lupinus angustifolius* και *Linum usitatissimum*, που δεν πληρούν τις απαιτήσεις των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 2002/57/ΕΚ του Συμβουλίου, αντιστοίχως <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1414] ..... 5

2003/308/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2003, σχετικά με τη μη καταχώριση της ουσίας *metalaeryl* στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου και την απόσυρση των εγκρίσεων για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τη δραστική αυτή ουσία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1421] ..... 8

##### Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2003/309/ΕΚ:

- \* Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 4ης Απριλίου 2003, για την τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2001/3 σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET), όπως τροποποιήθηκε στις 27 Φεβρουαρίου 2002 (ΕΚΤ/2003/6) 10

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 15)

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 776/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 6ης Μαΐου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 6ας Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

*(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)*

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	99,4
	999	99,4
0709 90 70	052	92,7
	204	101,8
	999	97,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	102,5
	204	40,8
	220	46,6
	600	50,6
	624	79,1
	999	63,9
0805 50 10	052	27,8
	999	27,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	92,0
	400	142,7
	404	98,9
	508	76,6
	512	80,1
	528	77,0
	720	97,8
	804	120,1
	999	94,4

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 777/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 2003

## για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1153/2002 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 653/2003 <sup>(6)</sup>.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 27.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 95 της 11.4.2003, σ. 25.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε ευρώ)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	16,80	7,90
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	16,80	14,19
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	16,80	7,71
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	16,80	13,67
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	20,62	15,97
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	20,62	10,52
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	20,62	10,52
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,21	0,43

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2003

για την προσωρινή εμπορία ορισμένων σπόρων προς σπορά των ειδών *Lupinus angustifolius* και *Linum usitatissimum*, που δεν πληρούν τις απαιτήσεις των οδηγιών 66/401/ΕΟΚ και 2002/57/ΕΚ του Συμβουλίου, αντιστοίχως

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1414]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/307/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1966, περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/64/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17,

την οδηγία 2002/57/ΕΚ, της 13ης Ιουνίου 2002, περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/68/ΕΚ<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο Ηνωμένο Βασίλειο, η διαθέσιμη ποσότητα σπόρων προς σπορά γαλάζιου λούπινου (*Lupinus angustifolius*), οι οποίοι είναι κατάλληλοι για τις εθνικές κλιματικές συνθήκες και πληρούν τις απαιτήσεις βλαστικής ικανότητας της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ δεν επαρκεί και, ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατό να καλύψει τις ανάγκες αυτού του κράτους μέλους.
- (2) Δεν είναι δυνατόν να ικανοποιηθεί η ζήτηση για σπόρους προς σπορά αυτού του είδους με σπόρους προς σπορά από άλλα κράτη μέλη ή από τρίτες χώρες που πληρούν όλες τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 66/401/ΕΟΚ.
- (3) Κατά συνέπεια, πρέπει να επιτραπεί στο Ηνωμένο Βασίλειο η εμπορία σπόρων προς σπορά που υπόκεινται σε λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις, για περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.

- (4) Στη Φινλανδία, η ποσότητα των διαθέσιμων σπόρων της ποικιλίας λιναρόσπορου (*Linum usitatissimum*) οι οποίοι είναι κατάλληλοι για τις εθνικές κλιματικές συνθήκες και πληρούν τις απαιτήσεις βλαστικής ικανότητας της οδηγίας 2002/57/ΕΚ δεν επαρκεί και, ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατό να καλύψει τις ανάγκες αυτού του κράτους μέλους.
- (5) Δεν είναι δυνατό να ικανοποιηθεί η ζήτηση για σπόρους προς σπορά αυτών των ειδών με σπόρους προς σπορά από άλλα κράτη μέλη ή από τρίτες χώρες που πληρούν όλες τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στην οδηγία 2002/57/ΕΚ.
- (6) Κατά συνέπεια, πρέπει να επιτραπεί στη Φινλανδία η εμπορία σπόρων προς σπορά που υπόκεινται σε λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις, για περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.
- (7) Επιπροσθέτως, πρέπει να επιτραπεί η εμπορία τέτοιων σπόρων προς σπορά σε άλλα κράτη μέλη τα οποία είναι σε θέση να προμηθεύσουν το Ηνωμένο Βασίλειο ή τη Φινλανδία με σπόρους προς σπορά αυτών των ειδών.
- (8) Είναι σκόπιμο να ενεργήσει το Ηνωμένο Βασίλειο ως συντονιστής, ώστε να διασφαλιστεί ότι το συνολικό ποσό των επιτρεπόμενων σύμφωνα με την απόφαση αυτή σπόρων προς σπορά *Lupinus angustifolius* δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση.
- (9) Είναι σκόπιμο να ενεργήσει η Φινλανδία ως συντονιστής, ώστε να διασφαλιστεί ότι το συνολικό ποσό των επιτρεπόμενων σύμφωνα με την απόφαση αυτή σπόρων προς σπορά *Linum usitatissimum* δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ποσότητα που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ 125 της 11.7.1966, σ. 2298/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 234 της 1.9.2001, σ. 60.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 74.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 32.

- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής σπόρων προς σπορά και πολλαπλασιαστικού υλικού για τη γεωργία, τα δενδροκηπευτικά και τη δασοκομία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Επιτρέπεται, για περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003, με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, η εμπορία στην Κοινότητα σπόρων προς σπορά γαλαζίου λούπινου (*Lupinus angustifolius*) οι οποίοι δεν πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 66/401/ΕΟΚ, όσον αφορά την ελάχιστη βλαστική ικανότητα, με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) η βλαστική ικανότητα πρέπει να είναι τουλάχιστον 60 % καθαρού σπόρου προς σπορά·
- β) η επίσημη ετικέτα πρέπει να αναφέρει τη βλαστική ικανότητα που πιστοποιείται στην επίσημη εξέταση που διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο α στοιχείο δ) και το άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο β στοιχείο δ) της οδηγίας 66/401/ΕΟΚ·
- γ) οι σπόροι προς σπορά πρέπει να έχουν διατεθεί για πρώτη φορά στην αγορά σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 2

Επιτρέπεται, για περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2003, με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, η εμπορία στην Κοινότητα σπόρων προς σπορά λιναρόσπορου (*Linum usitatissimum*) οι οποίοι δεν πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 2002/57/ΕΚ, όσον αφορά την ελάχιστη βλαστική ικανότητα, με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) η βλαστική ικανότητα πρέπει να είναι τουλάχιστον 70 % καθαρού σπόρου προς σπορά·
- β) η επίσημη ετικέτα πρέπει να αναφέρει τη βλαστική ικανότητα που πιστοποιείται στην επίσημη εξέταση που διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο iv) και το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο στ) σημείο iv) της οδηγίας 2002/57/ΕΚ·
- γ) οι σπόροι προς σπορά πρέπει να έχουν διατεθεί για πρώτη φορά στην αγορά σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 3

Κάθε προμηθευτής σπόρων προς σπορά που επιθυμεί να διαθέσει στην αγορά τους σπόρους προς σπορά που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 υποβάλλει αίτηση για την άδεια αυτή στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος.

Το σχετικό κράτος μέλος επιτρέπει στον προμηθευτή να διαθέσει αυτούς τους σπόρους προς σπορά στην αγορά, εκτός:

- α) αν έχει βάσιμους λόγους να αμφιβάλει για το ότι ο προμηθευτής θα είναι σε θέση να διαθέσει στην αγορά την ποσότητα των σπόρων για σπορά για την οποία έχει υποβάλει αίτηση άδειας, ή
- β) εάν η συνολική ποσότητα που έχει επιτραπεί να διατεθεί σε εμπορία σύμφωνα με τη σχετική παρέκκλιση θα υπερβεί τη μέγιστη ποσότητα που καθορίζεται στο παράρτημα.

#### Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία διοικητική βοήθεια κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενεργεί ως κράτος μέλος συντονιστής σύμφωνα με το άρθρο 1 και η Φινλανδία σύμφωνα με το άρθρο 2 για να εξασφαλιστεί ότι η συνολική επιτρεπόμενη ποσότητα δεν υπερβαίνει τις μέγιστες ποσότητες που καθορίζονται στο παράρτημα.

Κάθε κράτος μέλος που λαμβάνει αίτηση, δυνάμει του άρθρου 3, κοινοποιεί αμέσως στο κράτος μέλος συντονιστή την ποσότητα που καλύπτεται από την αίτηση. Το κράτος μέλος συντονιστής ενημερώνει αμέσως το κοινοποιούν κράτος μέλος σχετικά με το αν η άδεια της αίτησης θα έχει ως αποτέλεσμα την υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τις ποσότητες για τις οποίες έχουν χορηγήσει άδεια εμπορίας σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Είδος	Τύπος ποικιλίας	Μέγιστη ποσότητα (σε τόνους)
Σύμφωνα με το άρθρο 1		
Lupinus angustifolius	Prima, Sonet	59
Σύμφωνα με το άρθρο 2		
Linum usitatissimum	Helmi	35



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2003

σχετικά με τη μη καταχώριση της ουσίας *metalaxyl* στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου και την απόσυρση των εγκρίσεων για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τη δραστική αυτή ουσία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1421]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/308/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/23/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2266/2000 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3Α στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προβλέπεται ότι η Επιτροπή εκτελεί πρόγραμμα εργασίας για την εξέταση των δραστικών ουσιών οι οποίες χρησιμοποιούνται σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα τα οποία κυκλοφορούσαν στην αγορά ήδη στις 25 Ιουλίου 1993. Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 θεσπίστηκαν λεπτομερείς κανόνες για τη διεξαγωγή του προγράμματος αυτού.
- (2) Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 933/94 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1994, που αφορά τον καθορισμό των δραστικών ουσιών των φυτοπροστατευτικών προϊόντων και των εισηγητών κρατών μελών για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2230/95 <sup>(6)</sup>, ορίστηκαν οι δραστικές ουσίες που θα πρέπει να αξιολογηθούν στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92, ορίστηκε κράτος μέλος για να ενεργεί ως εισηγητής όσον αφορά την αξιολόγηση κάθε ουσίας και ορίστηκαν οι παραγωγοί καθεμιάς δραστικής ουσίας, οι οποίοι υπέβαλαν εγκαίρως κοινοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92.
- (3) Η ουσία *metalaxyl* συγκαταλέγεται στις 89 δραστικές ουσίες που ορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 933/94.

(4) Ο κύριος κοινοποιών φορέας (Novartis, ήδη Syngenta) πληροφόρησε την Επιτροπή και το κράτος μέλος εισηγητή ότι δεν επιθυμούσε πλέον να συμμετέχει στο πρόγραμμα εργασίας για την ανωτέρω δραστική ουσία, και επομένως δεν θα υποβάλλει πλέον περαιτέρω πληροφορίες.

(5) Κατά τις διατάξεις όμως του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92, η Πορτογαλία, με την ιδιότητα του κράτους μέλους που έχει οριστεί εισηγητής, υπέβαλε στις 26 Ιανουαρίου 2001 στην Επιτροπή την έκθεση αξιολόγησης των πληροφοριών που υποβλήθηκαν από τους κοινοποιούντες σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1 του ανωτέρω κανονισμού.

(6) Μόλις παρέλαβε την έκθεση του κράτους μέλους εισηγητή, η Επιτροπή ανέλαβε διαβουλεύσεις με εμπειρογνώμονες των κρατών μελών στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων καθώς και με τον απομεινάντα κοινοποιούντα φορέα [Industrias Químicas del Vallés sa (IQV)], όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92.

(7) Ο απομεινάντα κοινοποιών φορέας δεν υπέβαλε πλήρη φάκελο σχετικά με το *metalaxyl* εντός του χρονικού διαστήματος που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92. Τοιουτοτρόπως, η συνέχιση της αξιολόγησης του *metalaxyl* μπορούσε να πραγματοποιηθεί μόνο με βάση το φάκελο που υπέβαλε η εταιρεία Syngenta. Ωστόσο, επειδή η IQV δεν είχε πρόσβαση στο φάκελο αυτό, ούτε ήταν σε θέση να υποβάλει στοιχεία σχετικά με θέματα αναφερόμενα από την αξιολόγηση του φακέλου ούτε να ολοκληρώσει το δικό της φάκελο εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει δυνατότητα οργάνωσης αποδοτικής ανασκόπησης του *metalaxyl* από ομότιμους ειδήμονες. Για το λόγο αυτό δεν κατέστη δυνατό να εξαχθεί ως συμπέρασμα ότι με βάση τα υποβληθέντα στοιχεία για το *metalaxyl* μπορεί να αναμένεται, υπό τις προταθείσες συνθήκες χρησιμοποίησης, τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν *metalaxyl* πληρούν σε γενικές γραμμές τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

(8) Ως εκ τούτου, δεν θα πρέπει να καταχωρισθεί η δραστική ουσία *metalaxyl* στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

(9) Η επανεξέταση οριστικοποιήθηκε στις 18 Οκτωβρίου 2002 με τη μορφή της έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για το *metalaxyl* σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 81 της 28.3.2003, σ. 39.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 366 της 15.12.1992, σ. 10.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 259 της 13.10.2000, σ. 27.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 107 της 28.4.1994, σ. 8.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 225 της 22.9.1995, σ. 1.

- (10) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να διασφαλιστεί ότι οι χορηγηθείσες εγκρίσεις για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν την ουσία metalaxyl θα ανακληθούν εντός συγκεκριμένου χρονικού διαστήματος και δεν θα ανανεωθούν, ούτε θα χορηγηθούν νέες εγκρίσεις για τα εν λόγω προϊόντα.
- (11) Τυχόν περίοδος χάριτος που θα παραχωρηθεί από τα κράτη μέλη για την απομάκρυνση, την αποθήκευση, τη διάθεση στην αγορά και τη χρησιμοποίηση των υφιστάμενων αποθεμάτων φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν metalaxyl, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 6 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, θα πρέπει να περιορίζεται σε χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες, ώστε να επιτραπεί η χρησιμοποίηση των υφιστάμενων αποθεμάτων σε μία το πολύ ακόμη καλλιεργητική περίοδο.
- (12) Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει οποιαδήποτε ενέργεια την οποία ενδέχεται να αναλάβει η Επιτροπή σε μεταγενέστερο στάδιο για την εν λόγω δραστική ουσία, στο πλαίσιο της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί απαγορεύσεως της θέσεως σε κυκλοφορία και της χρησιμοποίησεως φυτοφαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν ορισμένες δραστικές ουσίες<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η ουσία metalaxyl δεν καταχωρίζεται ως δραστική ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:

- α) εγκρίσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων τα οποία περιέχουν metalaxyl αποσύρονται εντός χρονικού διαστήματος έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης·
- β) από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης δεν χορηγείται δυνάμει της παρέκκλισης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ καμία έγκριση ή ανανέωση έγκρισης φυτοπροστατευτικού προϊόντος το οποίο περιέχει metalaxyl.

#### Άρθρο 3

Τυχόν περίοδος χάριτος παραχωρούμενη από κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 6 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ είναι όσο το δυνατόν βραχύτερη και δεν υπερβαίνει τους 18 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 33 της 8.2.1979, σ. 36.

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 4ης Απριλίου 2003

για την τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2001/3 σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET), όπως τροποποιήθηκε στις 27 Φεβρουαρίου 2002

(ΕΚΤ/2003/6)

(2003/309/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 και 22,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 105 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 3.1 τέταρτη περίπτωση του καταστατικού εξουσιοδοτούν την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) να προωθούν την ομαλή λειτουργία των συστημάτων πληρωμών.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 22 του καταστατικού, η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ μπορούν να παρέχουν διευκολύνσεις, με σκοπό την εξασφάλιση αποτελεσματικών και υγιών συστημάτων συμψηφισμού και πληρωμών, εντός της Κοινότητας και με άλλες χώρες.
- (3) Στις 27 Νοεμβρίου 2002 το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ (διοικητικό συμβούλιο) αποφάσισε ότι το σύστημα αποζημίωσης TARGET, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο η) της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2001/3, της 26ης Απριλίου 2001, σχετικά με το διευρωπαϊκό αυτοματοποιημένο σύστημα ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET) <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2002/1 <sup>(2)</sup> (κατευθυντήρια γραμμή σχετικά με το σύστημα TARGET), θα πρέπει να αντικατασταθεί από νέο μηχανισμό αποζημίωσης του συστήματος TARGET, ο οποίος θα αντικατοπτρίζει καλύτερα τις σύγχρονες πρακτικές της αγοράς απ' ό,τι το ισχύον σύστημα αποζημίωσης TARGET.

Εφόσον το διοικητικό συμβούλιο αποφάσισε ότι η παρεχόμενη βάση του ως άνω μηχανισμού αποζημίωσης πρόκειται να αποτελέσει την κοινή αποζημίωση που θα παρέχει το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) σε περιπτώσεις δυσλειτουργίας του συστήματος TARGET, ο εν λόγω μηχανισμός θα πρέπει να ενσωματωθεί, υπό μορφή κοινού κανόνα εφαρμοζόμενου σε κάθε εθνικό ΣΔΣΧ, σε χωριστό άρθρο της κατευθυντήριας γραμμής σχετικά με το σύστημα TARGET και όχι, όπως στην περίπτωση του συ-

στήματος αποζημίωσης TARGET, σε άρθρο το οποίο καθορίζει ελάχιστα κοινά χαρακτηριστικά των εθνικών ΣΔΣΧ.

- (4) Ακολούθως προς την αρχή που ενσωματώνεται την απόφαση που έλαβε το διοικητικό συμβούλιο στις 29 Αυγούστου 2002 να καταργήσει σταδιακά τη χρήση ασφαλείων οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιούνται προς εξασφάλιση της ενδοημερήσιας πίστωσης των ΕθνΚΤ που έχουν δηλώσει την πρόθεσή τους να χρησιμοποιήσουν ορισμένες ασφάλειες ευρισκόμενες σε κράτος μέλος το οποίο δεν έχει υιοθετήσει το ευρώ, το άρθρο 3 στοιχείο ζ) και το παράρτημα V της κατευθυντήριας γραμμής σχετικά με το σύστημα TARGET πρέπει να διαγραφούν, το δε άρθρο 3 στοιχείο στ) σημείο 5 της εν λόγω κατευθυντήριας γραμμής πρέπει να τροποποιηθεί.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

Η κατευθυντήρια γραμμή σχετικά με το σύστημα TARGET τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, το εντός παρενθέσεων κείμενο του ορισμού του «έμμεσου συμμετέχοντα» τροποποιείται ως εξής: «(κατά τους ορισμούς του παρόντος άρθρου)».
2. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ο ορισμός του «συστήματος αποζημίωσης TARGET» ή «συστήματος αποζημίωσης» ή «συστήματος», διαγράφεται.
3. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 προστίθενται οι ακόλουθοι ορισμοί:
  - με τον όρο “διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων” νοείται η διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων που παρέχει το Ευρωσύστημα,
  - με τον όρο “διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης” νοείται η διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης που παρέχει το Ευρωσύστημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 140 της 24.5.2001, σ. 72.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 67 της 9.3.2002, σ. 74.

4. Οι ορισμοί του άρθρου 1 παράγραφος 1 τίθενται σε αλφαβητική σειρά.
5. Το άρθρο 3 στοιχείο στ) σημείο 5 τροποποιείται ως εξής:  
«5. Στη χορηγούμενη σύμφωνα με το στοιχείο στ) του παρόντος άρθρου ενδοημερησία πίστωση δεν λογίζεται τόκος.»
6. Το άρθρο 3 στοιχείο ζ) διαγράφεται.
7. Το άρθρο 3 στοιχείο η) διαγράφεται.
8. Παρεμβάλλεται το νέο άρθρο 8, ως ακολούθως:

#### Άρθρο 8

### Μηχανισμός αποζημίωσης του συστήματος TARGET

#### 1. Γενικές αρχές

- α) Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του συστήματος TARGET, οι άμεσοι και έμμεσοι συμμετέχοντες (για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου εφεξής καλούμενοι "μέλη του συστήματος TARGET") νομιμοποιούνται να υποβάλλουν αιτήματα αποζημίωσης σύμφωνα με τους κανόνες του παρόντος άρθρου.
- β) Ο μηχανισμός αποζημίωσης του συστήματος TARGET εφαρμόζεται σε όλα τα εθνικά ΣΔΣΧ και στο μηχανισμό πληρωμών της ΕΚΤ (ΕΡΜ), τίθεται δε στη διάθεση όλων των μελών του συστήματος TARGET (συμπεριλαμβανομένων των μελών του συστήματος TARGET που υπάγονται σε εθνικά ΣΔΣΧ συμμετεχόντων κρατών μελών τα οποία δεν αποτελούν αντισυμβαλλόμενους σε πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος και των μελών του συστήματος TARGET που υπάγονται σε εθνικά ΣΔΣΧ μη συμμετεχόντων κρατών μελών) αναφορικά με όλες τις πραγματοποιούμενες μέσω του συστήματος TARGET πληρωμές (χωρίς διάκριση μεταξύ εγχώριων και διασυνοριακών πληρωμών). Ο μηχανισμός αποζημίωσης του συστήματος TARGET δεν εφαρμόζεται σε πελάτες του ΕΡΜ, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο έγγραφο με τίτλο "Terms and Conditions governing the use of the ERM", το οποίο διατίθεται στην ιστοσελίδα της ΕΚΤ ([www.ecb.int](http://www.ecb.int)) και ενημερώνεται κατά καιρούς.
- γ) Εκτός αν άλλως αποφασίζει το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ, ο μηχανισμός αποζημίωσης του συστήματος TARGET δεν εφαρμόζεται όταν η δυσλειτουργία του εν λόγω συστήματος οφείλεται σε:
  - i) εξωτερικά γεγονότα τα οποία δεν δύναται να ελέγξει το ΕΣΚΤ, ή
  - ii) βλάβη τρίτου, εκτός του χειριστή του εθνικού ΣΔΣΧ στο οποίο εκδηλώθηκε η δυσλειτουργία.
- δ) Οι προσφορές που πραγματοποιούνται βάσει του μηχανισμού αποζημίωσης του συστήματος TARGET ("προσφορές αποζημίωσης") θα αποτελούν τη μόνη αποζημίωση την οποία θα προσφέρει το ΕΣΚΤ σε περιπτώσεις δυσλειτουργίας. Με το μηχανισμό αποζημίωσης του συστήματος TARGET δεν αποκλείεται η δυνατότητα των μελών του συστήματος TARGET να κάνουν χρήση άλλων νομικών μέσων προκειμένου να διεκδικήσουν αποζημίωση σε περίπτωση δυσλειτουργίας του εν λόγω συστήματος. Πάντως, αποδεχόμενο την προσφορά αποζημίωσης, ορισμένο μέλος του συστήματος TARGET θεωρείται ότι συμφωνεί αμετακλήτως σε παραίτηση από κάθε αξίωση (συμπεριλαμβανομένων τυχόν αξιώσεων για αποκατάσταση συνακόλουθων ζημιών), την οποία ενδέχεται να έχει έναντι μέλους του ΕΣΚΤ, βάσει της εκάστοτε εθνικής νομοθεσίας ή από άλλη αιτία, και ότι η λήψη από αυτό της οικείας αποζημίωσης ισοδυναμεί με

πλήρη και οριστικό διακανονισμό κάθε τέτοιας αξίωσης. Το ΕΣΚΤ απαλλάσσεται, κατ' ανώτατο όριο ίσο με το ποσό που έλαβε το μέλος του συστήματος TARGET βάσει του μηχανισμού αποζημίωσης του συστήματος TARGET, από κάθε περαιτέρω αποζημίωση την οποία ενδεχομένως αξιώνει οποιοδήποτε άλλο μέλος του συστήματος TARGET σε σχέση με την οικεία εντολή πληρωμής.

- ε) Η προσφορά ή/και καταβολή αποζημίωσης δε συνιστούν αποδοχή ευθύνης από οποιαδήποτε ΕθνΚΤ ή από την ΕΚΤ όσον αφορά ορισμένη δυσλειτουργία.

#### 2. Προϋποθέσεις αποζημίωσης

- α) Η αίτηση αποζημίωσης ορισμένου αποστέλλοντος μέλους του συστήματος TARGET λαμβάνεται υπόψη εφόσον, λόγω δυσλειτουργίας:
  - i) δεν ολοκληρώθηκε η αυθημερόν επεξεργασία ορισμένης εντολής πληρωμής, ή
  - ii) το εν λόγω μέλος αποδεικνύει ότι ενώ είχε την πρόθεση να εισαγάγει ορισμένη εντολή πληρωμής στο σύστημα TARGET, αυτό κατέστη αδύνατο λόγω διακοπής της δυνατότητας αποστολής (stop-sending status) που σημειώνεται σε κάποιο εθνικό ΣΔΣΧ.
- β) Η αίτηση αποζημίωσης ορισμένου λαμβάνοντος μέλους του συστήματος TARGET λαμβάνεται υπόψη εφόσον, λόγω δυσλειτουργίας:
  - i) το εν λόγω μέλος δεν έλαβε ορισμένη πληρωμή μέσω του συστήματος TARGET, την οποία ανέμενε ότι θα λάβει την ημέρα της δυσλειτουργίας, και
  - ii) το εν λόγω μέλος έκανε χρήση της διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης ή, στην περίπτωση που ορισμένο μέλος δεν έχει πρόσβαση στη διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης, κατά το κλείσιμο των εργασιών του συστήματος TARGET σημειώθηκε χρεωστικό υπόλοιπο/παράταση της ενδοημερησίας πίστωσης μέχρι την επόμενη ημέρα στο λογαριασμό ΣΔΣΧ, τον οποίο τηρεί, ή αναγκάστηκε να δανειστεί ποσά από την οικεία ΕθνΚΤ, και
  - iii) η ΕθνΚΤ του εθνικού ΣΔΣΧ στο οποίο εκδηλώθηκε η δυσλειτουργία ("δυσλειτουργούσα ΕθνΚΤ") ήταν η λαμβάνουσα ΕθνΚΤ ή η δυσλειτουργία εκδηλώθηκε τόσο αργά εντός της ημέρας λειτουργίας του συστήματος TARGET που καθιστούσε τεχνικώς αδύνατη ή πρακτικώς ανέφικτη την πρόσβαση του λαμβάνοντος μέλους στη χρηματαγορά.

#### 3. Υπολογισμός αποζημίωσης

##### 3.1. Αποζημίωση αποστέλλοντων μελών του συστήματος TARGET

- α) Η προσφορά αποζημίωσης βάσει του μηχανισμού αποζημίωσης του συστήματος TARGET αποτελείται είτε αμιγώς από έξοδα διαχείρισης είτε από έξοδα διαχείρισης και τόκο.
- β) Τα έξοδα διαχείρισης ανέρχονται σε εκατό (100) ευρώ για την πρώτη εντολή πληρωμής η οποία δεν ολοκληρώθηκε την ημερομηνία επεξεργασίας και, στην περίπτωση περισσώτερων εντολών πληρωμής, σε πενήντα (50) ευρώ για κάθε μία από τις επόμενες τέσσερις εντολές πληρωμής και 25 ευρώ για κάθε περαιτέρω εντολή πληρωμής. Τα έξοδα διαχείρισης καθορίζονται σε σχέση με το κάθε λαμβάνον μέλος του συστήματος TARGET.

γ) Ο τόκος, ως συνιστώσα της αποζημίωσης, υπολογίζεται με εφαρμογή επιτοκίου (“επιτόκιο αναφοράς”), σε ημερήσια βάση, το οποίο είναι το χαμηλότερο ανάμεσα στο επιτόκιο EONIA (μέσος δείκτης των επιτοκίων του ευρώ για τοποθετήσεις στη χρηματαγορά διάρκειας μίας ημέρας) και το επιτόκιο οριακής χρηματοδότησης, επί του ποσού της εντολής πληρωμής η επεξεργασία της οποίας δεν πραγματοποιήθηκε λόγω δυσλειτουργίας, για κάθε ημέρα της περιόδου που εκτείνεται από την ημερομηνία κατά την οποία εισήχθη ή αναμενόταν ότι θα εισαχθεί η εντολή πληρωμής στο σύστημα TARGET έως την ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκε ή αναμενόταν ότι θα ολοκληρωθεί επιτυχώς η επεξεργασία της εντολής πληρωμής (“περίοδος δυσλειτουργίας”). Κατά τον υπολογισμό του τόκου, ως συνιστώσα της αποζημίωσης, αφαιρείται από το ποσό της αποζημίωσης το προϊόν τυχόν κεφαλαίων που χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο της πρόσβασης στη διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων (ή, προκειμένου για μέλη του συστήματος TARGET που υπάγονται σε εθνικά ΣΔΣΧ συμμετεχόντων κρατών μελών που δεν αποτελούν αντισυμβαλλόμενους σε πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος, οι τόκοι που ελήφθησαν λόγω της δημιουργίας πλεονάσματος κεφαλαίων στον οικείο λογαριασμό διακανονισμού, ή, προκειμένου για μέλη του συστήματος TARGET που υπάγονται σε εθνικά ΣΔΣΧ μη συμμετεχόντων κρατών μελών, οι τόκοι που ελήφθησαν λόγω της δημιουργίας πρόσθετων πιστωτικών υπολοίπων στο τέλος της ημέρας στον οικείο λογαριασμό ΣΔΣΧ).

δ) Σε περίπτωση τοποθέτησης κεφαλαίων στην αγορά ή χρησιμοποίησής τους για την εκπλήρωση υποχρεώσεων τήρησης ελάχιστων αποθεματικών, το μέλος του συστήματος TARGET δεν λαμβάνει αποζημίωση εν είδει τόκου.

ε) Όσον αφορά αποστέλλοντα μέλη του συστήματος TARGET που υπάγονται σε εθνικά ΣΔΣΧ μη συμμετεχόντων κρατών μελών, τυχόν όρια σε ό,τι αφορά τόκους επί του συνολικού ποσού των καταθέσεων μίας ημέρας στους οικείους λογαριασμούς ΣΔΣΧ των εν λόγω μελών δεν λαμβάνονται υπόψη, στο βαθμό που το εν λόγω ποσό αποδίδεται στη δυσλειτουργία.

### 3.2. Αποζημίωση λαμβανόντων μελών του συστήματος TARGET

α) Η προσφορά αποζημίωσης βάσει του παραπάνω μηχανισμού αποζημίωση συνίσταται αποκλειστικά σε τόκο.

β) Εφαρμόζεται η αναφερόμενη παραπάνω, στο σημείο 3.1 στοιχείο γ), μέθοδος υπολογισμού του τόκου, με τη διαφορά ότι ο τόκος καθορίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ του επιτοκίου οριακής χρηματοδότησης και του επιτοκίου αναφοράς και υπολογίζεται επί του ποσού της διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης που χρησιμοποιήθηκε λόγω της δυσλειτουργίας.

γ) Όσον αφορά τα λαμβάνοντα μέλη του συστήματος TARGET που υπάγονται σε i) εθνικά ΣΔΣΧ συμμετεχόντων κρατών μελών τα οποία δεν αποτελούν αντισυμβαλλόμενους σε πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος, και ii) εθνικά ΣΔΣΧ μη συμμετεχόντων κρατών μελών, στο βαθμό που ορισμένο χρεωστικό υπόλοιπο ή η παράταση της ενδοημερήσιας πίστωσης μέχρι την επόμενη ημέρα ή η ανάγκη δανεισμού ποσών από την οικεία ΕθνΚΤ είναι δυνατό να αποδοθούν στη δυσλειτουργία, το τμήμα κατά το οποίο το εφαρμοστέο επιτόκιο ποινής υπερβαίνει το επιτόκιο οριακής χρηματοδότησης (όπως αυτό προβλέπεται

στους εφαρμοζόμενους επί παρόμοιων περιπτώσεων κανόνες ΣΔΣΧ) δεν προσμετράται (ούτε λαμβάνεται υπόψη σε μελλοντικές περιπτώσεις παράτασης), στην περίπτωση δε μελών του συστήματος TARGET υπαγόμενων σε εθνικά ΣΔΣΧ από τα αναφερόμενα στην περίπτωση ii), παραπάνω, δεν λαμβάνεται υπόψη για τους σκοπούς της πρόσβασης στην ενδοημερήσια πίστωση ή/και της διαρκούς συμμετοχής στο οικείο εθνικό ΣΔΣΧ.

### 4. Διαδικαστικοί κανόνες

α) Κάθε αίτηση αποζημίωσης υποβάλλεται βάσει σχετικού έντυπου (το περιεχόμενο και η μορφή του οποίου καθορίζονται και κοινοποιούνται από την ΕΚΤ κατά καιρούς), συνοδευόμενου από τις απαιτούμενες τυχόν σχετικές πληροφορίες και στοιχεία τεκμηρίωσης. Ένα αποστέλλον μέλος του συστήματος TARGET υποβάλλει ξεχωριστό έντυπο σε σχέση με κάθε λαμβάνον μέλος του συστήματος TARGET. Ένα λαμβάνον μέλος του συστήματος TARGET υποβάλλει ξεχωριστό έντυπο σε σχέση με κάθε αποστέλλον μέλος του συστήματος TARGET. Αιτήσεις όσον αφορά συγκεκριμένη πληρωμή μέσω του συστήματος TARGET υποβάλλονται μόνο μία φορά, είτε από ορισμένο άμεσο ή έμμεσο συμμετέχοντα για ίδιο λογαριασμό είτε από ορισμένο άμεσο συμμετέχοντα για λογαριασμό ενός έμμεσου συμμετέχοντα.

β) Τα μέλη του συστήματος TARGET υποβάλλουν τα σχετικά έντυπα (ένα ή περισσότερα) στην ΕθνΚΤ στην οποία τηρείται ο λογαριασμός ΣΔΣΧ που χρεώθηκε ή πιστώθηκε ή που έπρεπε να είχε χρεωθεί ή πιστωθεί (“ΕθνΚΤ όπου τηρείται ο λογαριασμός ΣΔΣΧ”), εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία εκδήλωσης της δυσλειτουργίας. Κάθε πρόσθετη πληροφορία και στοιχείο τεκμηρίωσης που ζητά η ΕθνΚΤ όπου τηρείται ο λογαριασμός ΣΔΣΧ παρέχονται εντός δύο εβδομάδων από τη διατύπωση του σχετικού αιτήματος από την ΕθνΚΤ.

γ) Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ αξιολογεί όλες τις αιτήσεις που λαμβάνονται και αποφασίζει σχετικά με την προσφορά αποζημίωσης. Με την επιφύλαξη διαφορετικής απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ, η οποία γνωστοποιείται στα μέλη του συστήματος TARGET, η ως άνω αξιολόγηση διεξάγεται εντός δώδεκα, το πολύ, εβδομάδων από την εκδήλωση της δυσλειτουργίας.

δ) Η δυσλειτουργούσα ΕθνΚΤ γνωστοποιεί στα ενδιαφερόμενα μέλη του συστήματος TARGET το αποτέλεσμα της αξιολόγησης η οποία προβλέπεται στο στοιχείο γ) παραπάνω. Σε περίπτωση που η αξιολόγηση συνεπάγεται την προσφορά αποζημίωσης, και εντός τεσσάρων εβδομάδων από τη γνωστοποίηση της εν λόγω προσφοράς στα ενδιαφερόμενα μέλη του συστήματος TARGET, αυτά την απορρίπτουν ή την αποδέχονται σε σχέση με κάθε εντολή πληρωμής που περιλαμβάνεται σε κάθε σχετική αίτηση, υπογράφοντας τυποποιημένη επιστολή αποδοχής (το περιεχόμενο και η μορφή της οποίας καθορίζονται και κοινοποιούνται από την ΕΚΤ κατά καιρούς). Εάν η δυσλειτουργούσα ΕθνΚΤ δε λάβει την επιστολή εντός της παραπάνω προθεσμίας των τεσσάρων εβδομάδων, τα ενδιαφερόμενα μέλη του συστήματος TARGET αντιμετωπίζονται σαν να έχουν απορρίψει την προσφορά αποζημίωσης.

ε) Την αποζημίωση καταβάλλει η δυσλειτουργούσα ΕθνΚΤ, κατόπιν παραλαβής της σχετικής επιστολής αποδοχής του μέλους του συστήματος TARGET. Επί της καταβαλλόμενης αποζημίωσης δεν καταβάλλεται τόκος.»

9. Τα άρθρα 8, 9 και 10 επαναριθμούνται ως άρθρα 9, 10 και 11, αντίστοιχα.
10. Το παράρτημα V διαγράφεται.

Άρθρο 2

**Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των συμμετεχόντων κρατών μελών.
2. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

3. Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

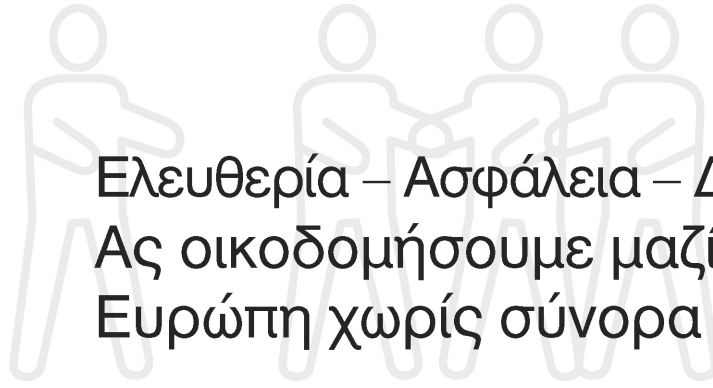
Φρανκφούρτη επί Μάιν, 4 Απριλίου 2003.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος

Willem F. DUISENBERG

---



# Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη

## Ας οικοδομήσουμε μαζί μια Ευρώπη χωρίς σύνορα

Γενική Διεύθυνση  
Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων



### Παρακολουθήστε βήμα προς βήμα...

Καθημερινά, μέσω της προσπάθειάς μας αλλά και της δικής σας βοήθειας, η Ευρώπη μεγαλώνει και εξελίσσεται σε έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης για όλους.

Για να είμαστε ακόμη πιο κοντά σας, για να απαντούμε πιο αποτελεσματικά σε όλα τα ζητήματα που σας απασχολούν και για να μπορείτε να παρακολουθείτε αυτήν την εξέλιξη, ο νέος δικτυακός τόπος **Ελευθερία – Ασφάλεια – Δικαιοσύνη** αποτελεί την πηγή πληροφοριών που πρέπει να συμβουλευέστε.

Ο εν λόγω δικτυακός τόπος της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σας παρέχει ένα μοναδικό εργαλείο που θα σας δώσει τη δυνατότητα να προσανατολίξετε μέσα στην πληθώρα των ευρωπαϊκών συζητήσεων και να παρακολουθείτε βήμα προς βήμα την οικοδόμηση του νέου αυτού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

### ... την οικοδόμηση της Ευρώπης!

Πλήθος πληροφοριών, από τις πιο γενικές έως τις πιο συγκεκριμένες, καθίστανται πλέον εύκολα προσπελάσιμες μέσω μιας εύκολης πλοήγησης που είναι δομημένη σε δεκατρία μεγάλα θεματικά κεφάλαια:

- Άσυλο
- Μετανάστευση
- Αστυνομία
- Τελωνεία
- Εγκληματικότητα
- Ναρκωτικά
- Αστική δικαιοσύνη
- Ποινική δικαιοσύνη
- Θεμελιώδη δικαιώματα
- Ιθαγένεια
- Ελεύθερη κυκλοφορία
- Εξωτερικές σχέσεις
- Διεύρυνση

**Διαβείτε το κατώφλι της Ευρώπης του αύριο και ανακαλύψτε από τώρα τον ενιαίο ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης!**



[http://europa.eu.int/comm/justice\\_home/](http://europa.eu.int/comm/justice_home/)

**Για να κάνουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.**



Ευρωπαϊκή Επιτροπή